РУССКИЙ

ДОГОВОР ОФЕРТЫ
(ВОЗМЕЗДНОГО ОКАЗАНИЯ УСЛУГ) для участников семинара

Редакция от 18.09.2026

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящий договор (далее – «Оферта» или «Договор») определяет порядок возмездного оказания услуг, а также взаимные права, обязанности и порядок взаимоотношений между LIFE TRANSFORMATION TECHNOLOGY FZCO (юридический адрес: Building A1, Dubai Digital Park, Dubai Silicon Oasis Apartment, 65409 - 001, налоговый регистрационный номер: 63375, номер торговой лицензии: 65409), именуемым в дальнейшем «Исполнитель», и любым совершеннолетним лицом, принявшим настоящее предложение (оферту) о заключении настоящего Договора, именуемым в дальнейшем «Заказчик».

Не является публичной офертой, Исполнитель вправе отказать в заключении Договора без указания причины.
Договор считается заключенным с тем, кому Заказчиком не пришел отказ от заключения Договора в течение 5 (пяти) дней с даты дачи акцепта.

1.2. Акцептом (принятием условий) настоящей Оферты считается внесение Заказчиком оплаты любым разрешенным способом, а также любое иное однозначное подтверждение согласия с условиями Договора. Договор может быть заключен только с тем лицом, которое соответствует условиям, перечисленным в Приложении № 2 к настоящей Оферте. В случае если потенциальный Заказчик не соответствует таким условиям, он должен отказаться от акцепта и заключения Договора.

ENGLISH

OFFER AGREEMENT
(PAID SERVICE PROVISION) for participants of the seminar

Version as of 18.09.2026

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. This contract (hereinafter referred to as the "Offer" or the "Agreement") determines the procedure for the provision of paid Services, as well as the mutual rights, obligations, and relationships between LIFE TRANSFORMATION TECHNOLOGY FZCO (registered address: Building A1, Dubai Digital Park, Dubai Silicon Oasis Apartment, 65409 - 001, Registration Number: 63375, Trade License Number: 65409), hereinafter referred to as the "Contractor," and any adult person accepting this offer (the "Offer") to conclude this Agreement, hereinafter referred to as the "Customer."

This document does not constitute a public offer. The Contractor reserves the right to refuse to enter into the Agreement without specifying a reason.
The Agreement shall be deemed concluded with a person to whom the Contractor has not sent a refusal to enter into the Agreement within 5 (five) days from the date of acceptance.

1.2. The acceptance (i.e., consent to the terms) of this Offer is deemed to be payment by the Customer using any permitted method, as well as any other unambiguous confirmation of agreement with the terms of this Agreement. The Agreement may be concluded only with a person who meets the conditions listed in Appendix 2 to this Offer. In the event that a potential Customer does not meet such conditions, they shall refrain from accepting the offer and concluding the Agreement.

1.3. Семинар является мероприятием, направленным на обретение новых навыков управления различными сферами жизни с помощью методов ВсеЛенской терапии по авторской методике Леонида Тальписа. Семинар проводится на основании лицензии на организацию мероприятий (Events Organizing & Managing), выданной Департаментом экономики и туризма Дубая. В рамках семинара участники получают информацию и практические приемы управлению различными сферами жизни с помощью метода “ВсеЛенской терапии”. Участие в семинаре не заменяет профессиональную медицинскую, психологическую или иную специализированную помощь.
Информация о тарифах и условиях участия в Семинаре содержится на сайте https://leonidtalpis.com/ (далее - «Сайт»).

1.3.The Seminar is an event, aimed at acquiring new skills in managing various spheres of life through the method of “VseLenskaya Therapy" according to Leonid Talpis' proprietary methodology. The Seminar is conducted under a license for Events Organizing & Managing, issued by the Dubai Department of Economy and Tourism. During the Seminar, participants receive information and practical techniques for managing various areas of life using the method of “VseLenskaya Therapy". Participation in the Seminar does not substitute for professional medical, psychological, or other specialized assistance.
Information about the rates and conditions of participation in the Seminar is available on the Website https://leonidtalpis.com/ (hereinafter referred to as the "Website").

1.4. Настоящий Договор составлен в соответствии с Федеральным законом №5 от 1985 года (Гражданский кодекс ОАЭ), Федеральным законом №18 от 1993 года (Коммерческий кодекс ОАЭ), Федеральным законом №1 от 2006 года о защите прав потребителей и Федеральным декретом-законом №45 от 2021 года о защите персональных данных.

1.4. This Agreement is drafted in accordance with Federal Law No. 5 of 1985 (UAE Civil Code), Federal Law No. 18 of 1993 (UAE Commercial Code), Federal Law No. 1 of 2006 on Consumer Protection, and Federal Decree-Law No. 45 of 2021 on Personal Data Protection.

1.5 Услуги, оказываемые Исполнителем не являются медицинскими. Исполнитель не собирает и не обрабатывает особые категории персональных данных (медицинские данные).

1.5. The Services provided by the Contractor are not medical services. The Contractor does not collect or process special categories of personal data (medical data).

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. Семинар – мероприятие по авторской методике развития личных компетенций, организуемое Исполнителем. Программа направлена на знакомство с практическими инструментами и методами, включая способы анализа принятия решений, техники повышения личной эффективности и стратегии развития потенциала.

2. TERMS AND DEFINITIONS

2.1. The Seminar is an event based on the proprietary methodology for developing personal competencies organized by the Contractor. The program is designed to introduce practical tools and methods, including decision-making analysis approaches, techniques for enhancing personal efficiency, and strategies for developing potential.

2.2. Авторы методики – эксперты в области личностного и профессионального развития, разработчики авторской методологии развития навыков и компетенций и системного подхода к принятию решений.

2.2. The authors of the methodology is an experts in the field of personal and professional development, the developers of a proprietary methodology for skills and competency development, and a systemic approach to decision-making.

2.3. Материалы семинара – вспомогательные материалы и информационные инструменты (презентации, пособия, рабочие тетради, методические рекомендации), которые могут предоставляться участникам для личного пользования.

2.3. Seminar Materials – supplementary materials and informational tools (presentations, handbooks, workbooks, methodological guidelines) that may be provided to participants for personal use.

2.4. Информационный формат – способ дистанционной, очной или комбинированной коммуникации, выбранный Исполнителем для проведения Семинара, обсуждений и взаимодействия с Заказчиком.

2.4. Informational Format – the means of remote, in-person or hybrid communication chosen by the Contractor to conduct the Seminar, discussions, and interaction with the Customer.

2.5. Информационные материалы – видеоматериалы в записи, текстовые материалы, в том числе задания для самостоятельной работы, созданные Исполнителем и размещенные/транслируемые Исполнителем на его платформе, а также любые иные материалы Исполнителя, доступ к которым Исполнитель предоставляет Заказчику в оказания услуг. Информационные материалы являются результатом интеллектуальной деятельности Исполнителя и защищены от копирования, искажения или иного незаконного использования в соответствии с положениями Договора и действующим законодательством ОАЭ и Российской Федерации об интеллектуальной собственности и коммерческой тайне.

2.5. Information Materials – recorded video materials, text materials, including assignments for independent work, created by the Contractor and posted/broadcast by the Contractor on its platform, as well as any other materials of the Contractor to which the Contractor provides the Customer with access in the course of the provision of services. Information Materials are the result of the intellectual activity of the Contractor and are protected from copying, distortion, or other unlawful use in accordance with the provisions of the Agreement and the applicable legislation of the UAE and the Russian Federation on intellectual property and trade secrets.

2.6. Услуги доступа – услуги по предоставлению доступа к Информационным материалам для самостоятельного изучения, выполнения заданий на условиях простой неисключительной лицензии путем организации его воспроизведения и

2.6. Access Services – services for providing access to the Information Materials for independent study and completion of assignments under a simple (non-exclusive) license by organizing their reproduction and viewing on the Contractor's platform / in a social network through the Customer's browser, without the possibility of saving to the Customer's computer or personal phone, or with such possibility.

просмотра на платформе Исполнителя / в соцсети через браузер Заказчика без возможности сохранения на компьютер или персональный телефон Заказчика или с такой возможностью.

3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

3.1. Предметом настоящего Договора является оказание Исполнителем услуг по организации и проведению информационного Семинара (далее – «Услуги»).

В случае, если соответствующий тариф Услуги дополнительно предусматривает Услугу доступа, то она предоставляется на на условиях простой неисключительной лицензии в рамках предусмотренного тарифа.

3.2. В рамках оказания Услуг Исполнитель предоставляет доступ к участию в Семинаре согласно формату, информационные и методические материалы в установленном объеме, а также информационно поддержку по организационным вопросам.

3.3. Подробная программа Семинара и расписание предоставляются Заказчику после регистрации.

3.4. В рамках оказания Услуг Исполнитель организует данное мероприятие, предусматривающее практическое освоение в групповом формате, а также применение инструментов повышения личной эффективности под руководством экспертов. Мероприятие проводится исключительно в групповом формате в рамках программы, индивидуальные консультации не предусмотрены.

3. SUBJECT OF THE AGREEMENT

3.1. The subject of this Agreement is the provision of services by the Contractor to organize and conduct the informational Seminar (hereinafter referred to as the "Services").

If the relevant tariff of the Services additionally provides for an Access Service, such Access Service shall be provided under the terms of a simple (non-exclusive) license within the framework of the applicable tariff.

3.2. As part of the Services, the Contractor provides access to participate in the Seminar according to the format, informational and methodological materials in the agreed volume, as well as informational support on organizational matters.

3.3. The detailed Seminar program and schedule are provided to the Client after registration

3.4. As part of the provision of Services, the Contractor organizes this event, which includes the practical development in a group format, as well as the application of tools to enhance personal effectiveness under the guidance of experts. The event is conducted exclusively in a group format within the framework of the program, and individual consultations are not provided.

3.5. Основной объем Услуг, включая организацию, подготовку и проведение профессионального мероприятия, осуществляется на территории страны, указанной в описании к Семинару на Сайте.

3.6. Услуги Заказчику предоставляются в сроки, указанные в соответствующих разделах сайта. Уведомления о сроках предоставления отдельных услуг могут быть направлены Заказчику через электронные средства связи, используемые Исполнителем. Услуги, для которых не указаны конкретные сроки, считаются оказанными с момента проведения мероприятия. Исполнитель фиксирует факт оказания Услуг с использованием внутренних систем учета доступа и участия Заказчика, которые считаются достаточным доказательством выполнения обязательств Исполнителем.

В части Услуги доступа, она считается надлежащим образом оказанной с момента предоставления доступа к Информационным материалам на платформе или ином ресурсе Исполнителя.

3.7. Мероприятие считается проведенным независимо от того, принял ли Заказчик в нем участие, а также вне зависимости от технических возможностей или степени вовлеченности Заказчика. Исполнитель не несет ответственности за невозможность участия Заказчика в мероприятии по причинам, не зависящим от Исполнителя, включая технические сбои на стороне Заказчика, отсутствие доступа к Интернету, нехватку времени или другие обстоятельства, выходящие за пределы контроля Исполнителя.

Услуги считаются надлежащим образом оказанными с момента проведения мероприятия, вне зависимости от того, воспользовался ли Заказчик предоставленным доступом или принял участие в мероприятии. Данное положение согласуется с Гражданским кодексом ОАЭ (ст.

3.5. The primary scope of Services, including the organization, preparation, and execution of a professional event, is carried out on the territory of the country specified in the description of the Seminar on the Website.

3.6. Services are provided to the Client within the timeframes specified in the corresponding sections of the site. Notifications about the timing of individual services may be sent to the Client through electronic communication channels used by the Contractor. Services for which specific timeframes are not indicated are considered rendered from when the Event is conducted. The Contractor records the fact of Service provision using internal accounting systems for access and Client participation, which are considered sufficient evidence of the Contractor's performance of obligations.

With respect to the Access Service, it shall be deemed duly rendered from the moment access to the Information Materials is provided on the Contractor's platform or other resource.

3.7. The Event is considered conducted regardless of whether the Client participated in it, and irrespective of technical capabilities or the degree of Client involvement. The Contractor is not responsible for the Client's inability to participate in the Event for reasons beyond the Contractor's control, including technical failures on the Client's side, lack of internet access, lack of time, or other circumstances outside the Contractor's control.

Services are considered properly rendered from the moment of Event conduct, regardless of whether the Client used the provided access or participated in the event. This provision is consistent with the UAE Civil Code (Article 258 on parties' freedom in contractual obligations) and the terms of this Agreement.
In the absence of claims from the Client within three calendar days from the event completion date or the Service provision period expiration, the Services are considered accepted.

258 о свободе сторон в договорных обязательствах) и условиями настоящего Договора. В случае отсутствия претензий со стороны Заказчика в течение трех календарных дней со дня завершения мероприятия или истечения срока оказания Услуг, Услуги считаются принятыми.

3.8. Обо всех изменениях сроков или формата оказания Услуг Заказчик будет уведомлен в разумный срок через электронные средства связи, указанные в настоящем Договоре, включая, но не ограничиваясь, уведомлениями на сайте или по электронной почте. Исполнитель принимает все разумные меры для минимизации неудобств, вызванных такими изменениями, но не несет ответственности за возможные убытки или потери, вызванные переносом сроков или формата оказания Услуг.

3.9. Заказчик самостоятельно выбирает и оплачивает транспорт, так как транспортировка до места проведения мероприятия не входит в стоимость Семинара.

3.10. Если для присутствия на Семинаре Заказчику требуется пересечь границу иностранного государства, Заказчик самостоятельно получает необходимые для этого документы и отвечает за их подлинность.

3.8. The Client will be notified of any changes to Service timing or format within a reasonable time through electronic communication channels specified in this Agreement, including, but not limited to, notifications on the site, or via email. The Contractor takes all reasonable measures to minimize inconveniences caused by such changes but is not liable for possible losses or damages caused by the postponement of Service terms or format.

3.9. The Customer chooses and pays for the transport himself, as transportation to the venue is not included in the price.

3.10. If the Customer needs to cross the border of a foreign country in order to attend the Seminar, the Customer independently receives the necessary documents and is responsible for their authenticity.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. Исполнитель обязуется организовать и провести Семинар в соответствии с программой, предоставить Заказчику доступ к материалам Семинара в согласованном объеме, обеспечить необходимые технические и организационные условия, а также своевременно информировать Заказчика о любых изменениях в программе или расписании.

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. The Contractor shall organize and conduct the Seminar in accordance with the program, provide the Client with access to the Seminar materials in the agreed volume, ensure the necessary technical and organizational conditions and promptly inform the Client of any changes to the program or schedule.

4.2. Исполнитель вправе вносить изменения в программу Семинара при сохранении его общей тематики и объема, привлекать третьих лиц для исполнения своих обязательств, отказать Заказчику в участии при нарушении условий Договора без возврата оплаты, а также использовать название, товарный знак и материалы Семинара по своему усмотрению.

4.2. The Contractor has the right to modify the Seminar program while maintaining its general theme and scope, engage third parties to fulfill its obligations, deny the Client participation in case of Agreement violations without a refund, and use the name, trademark, and materials of the Seminar at its discretion.

4.3. Заказчик обязуется своевременно оплатить участие в Семинаре, предоставить достоверные регистрационные данные, соблюдать правила участия в Семинаре и нормы деловой этики, не нарушать права интеллектуальной собственности Исполнителя, в том числе не распространять материалы третьим лицам.

4.3. The Client shall timely pay for participation in the Seminar, provide accurate registration data, comply with the Seminar participation rules and standards of business conduct, refrain from violating the Contractor’s intellectual property rights, including the distribution of materials to third parties.

4.4. Заказчик вправе получить Услуги в соответствии с программой Семинара, получить доступ к материалам Семинара в установленном порядке, отказаться от участия с возвратом оплаты на условиях, предусмотренных Договором, а такжеобратиться за информационной поддержкой по организационным вопросам.

4.4. The Client has the right to receive Services in accordance with the Seminar program, access the Seminar materials as established, withdraw from participation with a refund under the terms of the Agreement, and request informational support on organizational matters.

4.5. Заказчик соглашается предоставить Исполнителю безвозмездное согласие на использование своих отзывов, изображений (включая аватары в социальных сетях), а также текстовых комментариев для публикации на Сайте, в социальных сетях или рекламных материалах. Такое согласие предоставляется на основании ст. 42 Гражданского кодекса ОАЭ, регулирующей права на использование изображений. Заказчик вправе предоставить отзыв анонимно или отозвать свое согласие в любое время, направив уведомление Исполнителю.

4.5. The Client agrees to provide the Contractor with free consent to use their reviews, images (including social media avatars), and text comments for publication on the Website, in social networks, or advertising materials. Such consent is provided based on Article 42 of the UAE Civil Code, which regulates image use rights. The Client may provide a review anonymously or withdraw consent at any time by sending a notification to the Contractor.

4.6. Заказчик не вправе оскорблять Исполнителя, распространять недостоверную информацию, а также информацию, порочащую честь и достоинство, либо наносящую вред деловой репутации Исполнителя, включая распространение указанной информации (в том числе, в виде

4.6. The Client is prohibited from insulting the Contractor, spreading false information, or information that defames honor and dignity, or causing harm to the Contractor's business reputation, including distribution of such information (including publishing correspondence with the Contractor, its

обнародования переписки с Исполнителем, его сотрудниками или представителями, опубликование негативных отзывов) в сети Интернет (в социальных сетях, в мессенджерах посредством любого рода рассылок и т.п.). Нарушение этого пункта может привести к применению правовых мер в соответствии с законодательством ОАЭ, включая нормы о защите чести и достоинства (Гражданский кодекс ОАЭ, статья 282).

employees or representatives, posting negative reviews) on the Internet (on social networks, in messengers through any kind of mailings, etc.). Violation of this clause may lead to legal measures in accordance with UAE legislation, including norms on protecting honor and dignity (UAE Civil Code, Article 282).

4.7. При выявлении случаев предоставления Заказчиком доступа к мероприятию третьим лицам, Исполнитель вправе полностью заблокировать доступ Заказчику ко всем обучающим материалам и в одностороннем порядке отказаться от предоставления Услуг по настоящему Договору, в том числе, заранее оплаченных Заказчиком, а также действовать всеми правовыми способами в целях защиты своего авторского права и исключительных прав. При этом не производится возврат уплаченных Заказчиком денежных средств, расцениваемых в данном случае как штрафная неустойка.

4.7. If cases of the Client providing access to Events to third parties are identified, the Contractor has the right to completely block the Client's access to all educational materials and unilaterally refuse to provide Services under this Agreement, including those prepaid by the Client, and take all legal measures to protect its copyright and exclusive rights. In this case, no refund of funds paid by the Client will be made, which are considered a penalty in this instance.

4.8. Заказчик обязуется соблюдать дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к представителям Исполнителя, Исполнителю и другим Заказчикам, не посягать на их честь и достоинство, не допускать агрессивного поведения во время оказания Услуг, не мешать представителю Исполнителя или другим Заказчикам при оказании /получении Услуг.

4.8. The Client is obligated to maintain discipline and generally accepted behavioral norms, particularly by showing respect to the Contractor's representatives, the Contractor, and other Clients, not encroaching on their honor and dignity, avoiding aggressive behavior during Service provision, and not interfering with the Contractor's representative or other Clients during Service provision/receipt.

5. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

5. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

5.1. Стоимость Услуг определяется Исполнителем в одностороннем порядке в долларах США (USD), Евро (EUR) или дирхамах ОАЭ (AED). Информация о действующих тарифах размещается на официальном Сайте Исполнителя.

5.1. The cost of Services is determined unilaterally by the Contractor in US dollars (USD), Euro (EUR) or UAE dirhams (AED). Information on current tariffs is available on the Contractor's official Website.

5.2. Оплата Услуг производится Заказчиком в размере 100% единым платежом по безналичному расчёту на расчетный счет Исполнителя или через уполномоченных Исполнителем платежных агентов. По согласованию с Исполнителем возможно использование рассрочки.

5.2. Payment for Services is made by the Customer as a 100% single payment via bank transfer to the Contractor's account or through authorized payment agents. Installment payment options may be available by agreement with the Contractor.

5.3. Момент оплаты считается наступившим с момента поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя либо уполномоченного им лица.

5.3. Payment is considered completed once funds are credited to the account of the Contractor or its authorized representative.

5.4. Осуществляя оплату Услуг, Заказчик гарантирует, что соответствует дополнительным требованиям, установленным соответствующим тарифом, уже ознакомлен и принимает все условия настоящей Оферты, включая информацию о правах и обязанностях сторон, их стоимости и порядке оказания Услуг; что он является совершеннолетним (достиг возраста 18 лет, в соответствии с законодательством ОАЭ) и обладает полной договорной дееспособностью; что для заключения настоящего Договора и исполнения его условий не требуется согласия или одобрения каких-либо третьих лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

5.4. By making payment for the Services, the Customer warrants that they meet the additional requirements established by the corresponding tariff, that they have already reviewed and accept all terms of this Offer, including information about the rights and obligations of the parties, their cost and procedure for service provision; that they are of legal age (have reached 18 years of age, in accordance with UAE legislation) and have full contractual capacity; that no consent or approval from any third parties is required to conclude this Agreement and fulfill its conditions, except in cases prescribed by law.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

6. CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA

6.1. Заказчик дает согласие на обработку своих персональных данных в соответствии с политикой конфиденциальности Исполнителя, размещенной на официальном Сайте.

6.1. The Client consents to the processing of their personal data in accordance with the Contractor’s privacy policy, which is published on the official Website.

6.2. Заказчик обязуется сохранять конфиденциальность информации о других участниках Семинара, включая их персональные данные и обстоятельства личной жизни, которые могут стать известны в ходе Семинара.

6.2. The Client undertakes to maintain the confidentiality of information regarding other Seminar participants, including their personal data and any details of their private lives that may become known during the Seminar.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. Исполнитель несет ответственность за организацию и проведение Семинара в заявленном формате, предоставление согласованных материалов и обеспечение конфиденциальности персональных данных Заказчика.

7. LIABILITY OF THE PARTIES

7.1. The Contractor is responsible for organizing and conducting the Seminar in the declared format, providing the agreed materials, and ensuring the confidentiality of the Customer's personal data.

7.2. Исполнитель не несет ответственности за достижение Заказчиком каких-либо конкретных результатов, технические неполадки на стороне Заказчика и несоответствие ожиданиям.

7.2. The Contractor is not liable for the Customer achieving any specific results, technical issues on the Customer's side, and unmet expectations.

7.3. Заказчик обязан обеспечить техническую возможность участия, соблюдать правила проведения Семинара и поддерживать конфиденциальность предоставленных материалов.

7.3. The Customer must ensure technical capability for participation, comply with Seminar rules, and maintain confidentiality of the provided materials.

7.4. Заказчик обязан самостоятельно убедиться в отсутствии у него медицинских противопоказаний для участия в Семинаре и для нахождения в месте проведения Семинара. В случае наличия противопоказаний у Заказчика, Исполнитель не несет ответственности за состояние здоровья Заказчика.

7.4. The Customer must independently verify that he has no medical contraindications for participation in the Seminar and for being at the Seminar venue. If the Customer has contraindications, the Contractor is not responsible for the Customer's health condition.

7.5. В случае нарушения условий Договора Исполнитель вправе отказать в дальнейшем участии без возврата оплаты.

7.5. If the Customer violates the Agreement terms, the Contractor may deny further participation without a refund.

7.6. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение обязательств при наступлении форс-мажорных обстоятельств, включая технические сбои глобального характера, природные катастрофы, военные действия, запретительные меры государственных органов.
В случае, если предоставление Услуг становится невозможным по причинам, находящимся вне разумного контроля Исполнителя, включая действия государственных органов, природные катаклизмы, технические сбои, семейные обстоятельства или форс-мажорные обстоятельства, Исполнитель вправе перенести сроки оказания Услуг, изменить формат их предоставления или предложить Заказчику альтернативные варианты выполнения обязательств. Перенос или замена Услуг не являются нарушением обязательств Исполнителя, если эти изменения вызваны вышеуказанными обстоятельствами.

7.6. The Parties are released from liability for non-performance of obligations in the event of force majeure circumstances, including global technical failures, natural disasters, military actions, or prohibitive measures by government authorities.
In the event that Service provision becomes impossible due to reasons beyond the Contractor's reasonable control, including actions of government authorities, natural disasters, technical failures, family circumstances, or force majeure events, the Contractor has the right to postpone the Service provision terms, change their format, or offer the Client alternative options for fulfilling obligations. Postponement or replacement of Services does not constitute a breach of the Contractor's obligations if these changes are caused by the aforementioned circumstances.

7.7. Совокупная ответственность Исполнителя по Договору ограничивается суммой, фактически уплаченной Заказчиком за участие в Семинаре.

7.7. The Contractor's total liability under the Agreement is limited to the amount actually paid by the Customer for participation in the Seminar.

7.8. Все материалы Семинара, включая презентации, методики, алгоритмы и подходы ВсеЛенской терапии являются интеллектуальной собственностью Автора метода и/или Исполнителя.

Заказчик несет ответственность за:
- Несанкционированное копирование материалов;
- Распространение материалов третьим лицам;
- Публичное воспроизведение материалов;

7.8. All materials of the Seminar, including presentations, methodologies, algorithms, and approaches of VseLenskaya Therapy, constitute the intellectual property of the Author of the method and/or the Contractor.

The Customer is responsible for:
- Unauthorized copying of materials
- Distribution of materials to third parties
- Public reproduction of materials
- Commercial use of materials
- Video or audio recording of the Seminar without prior written permission

- Коммерческое использование материалов;
- Видео- и аудиозапись Семинара без письменного разрешения.

7.9. При нарушении прав интеллектуальной собственности Исполнитель вправе немедленно прекратить участие Заказчика в Семинаре без возврата оплаты, а также вправе требовать компенсацию убытков, связанных с нарушением при этом Заказчик обязан немедленно прекратить использование материалов и удалить все копии

7.9. In case of an infringement of intellectual property rights, the Contractor has the right to immediately terminate the Client's participation in the Seminar without any refund. Additionally, the Contractor is entitled to claim compensation for any damages resulting from the infringement. In such a case, the Client is obliged to immediately cease using the materials and delete all copies.

7.10. Разрешенное использование: Заказчик имеет право использовать материалы исключительно в личных целях для собственного развития без права передачи третьим лицам.

7.10. Permitted Use: The Client is allowed to use the materials exclusively for personal purposes and self-development, without the right to share them with third parties.

7.11. В случае, если после заключения Договора, Исполнитель выявит несоответствие Заказчика требованиям, указанным в Приложении № 2 к Оферте по любой причине (в том числе сокрытие Заказчиком, предоставление ложных сведений), Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор, с компенсацией стоимости Услуги или без таковой, за вычетом фактически понесенных расходов.

7.11. In the event that, after the conclusion of the Agreement, the Contractor discovers that the Customer does not meet the requirements specified in Appendix 2 to the Offer for any reason (including concealment by the Customer or provision of false information), the Contractor shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement, with or without compensation for the cost of the Service, less actual expenses incurred.

8. ПОРЯДОК ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

8. REFUND PROCEDURE

8.1. Возврат средств при отказе Заказчика от участия в Семинаре осуществляется на следующих условиях:
- При отказе до 27.09.2026 (включительно) – в размере 100% (ста процентов) от оплаченной суммы независимо от тарифа;
- При отказе с 28.09.2026 по 09.10.2026 (включительно) – в размере 77 % (семьдесят семь) от оплаченной суммы по

8.1. A refund upon the Customer's refusal to participate in the Seminar shall be made on the following terms:
Upon refusal on or before 27.09.2026 (inclusive) – in the amount of 100% (one hundred percent) of the amount paid, regardless of the tariff;
Upon refusal from 28.09.2026 to 09.10.2026 (inclusive) – in the amount of 77% (seventy-seven percent) of the amount paid under the "STANDARD" tariff and 70% (seventy

тарифу «STANDARD» и 70 % (семьдесят) от оплаченной суммы по тарифу «VIP»;
- с 10.10.2026 заявления на возврат не принимаются, возврат не осуществляется.
Удержанная сумма при осуществлении возврата является фактически понесенными затратами Исполнителя, непосредственно связанных с организацией участия Заказчика в Семинаре, и платой за предоставление Услуг доступа.

8.2. Запрос на возврат направляется в письменной форме с указанием Ф.И.О., контактных данных, причин отмены и реквизитов для перевода.

8.3. Возврат средств осуществляется в валюте платежа на банковский счет, указанный Заказчиком. Банковские комиссии оплачивает Исполнитель при отмене по его инициативе и Заказчик — при отмене по своей инициативе.

8.4 Возврат денежных средств осуществляется в той же валюте, в которой был произведен платеж, на банковский счет, указанный Заказчиком. Возврат производится в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента подтверждения права на возврат. В случае отмены мероприятия или отказа от Услуг по инициативе Исполнителя, все связанные с возвратом комиссии покрываются Исполнителем. В случае отмены по инициативе Заказчика, все расходы, включая банковские комиссии, вычитаются из суммы возврата.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1. Договор регулируется законодательством ОАЭ. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, подлежат разрешению в Дубайском международном арбитражном центре (DIAC) в

percent) of the amount paid under the "VIP" tariff;
From 10.10.2026, refund applications shall not be accepted and no refund shall be made.
The amount withheld upon a refund constitutes the Contractor's actual expenses directly related to organizing the Customer's participation in the Seminar, as well as the fee for the provision of the Access Services.

8.2. Refund requests must be submitted in writing, including full name, contact details, reason for cancellation, and bank details.

8.3. Refunds are issued in the original payment currency to the bank account specified by the Client. Bank fees are covered by the Contractor if the cancellation is initiated by them, and by the Client if the cancellation is at their request.

8.4 Refunds are processed in the same currency as the original payment and are transferred to the bank account specified by the Customer. The refund will be issued within 30 (thirty) calendar days from the date the right to a refund is confirmed. If the event is canceled or Services are discontinued at the initiative of the Provider, all associated refund fees shall be covered by the Provider. If the cancellation is initiated by the Customer, all costs, including bank fees, shall be deducted from the refund amount.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. This Agreement is governed by the laws of the UAE. Any disputes, disagreements, or claims arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved at the DIAC Arbitration Centre in accordance with its applicable rules. By entering into this Agreement, the Client confirms that they have

соответствии с его действующим регламентом. Заключая настоящий Договор, Заказчик подтверждает, что ознакомлен и согласен с тем, что Услуги оказываются компанией, зарегистрированной в ОАЭ, вне территории страны Заказчика и вне территории Объединенных Арабских Эмиратов.

read and agree that the Services are provided by a company registered in the UAE, outside the Client's country of residence and outside the territory of the United Arab Emirates.

9.2. Договор вступает в силу с момента акцепта и действует до полного исполнения обязательств.

9.2. The Agreement comes into force upon acceptance and remains valid until obligations are fulfilled.

9.3. Исполнитель вправе изменять условия Договора, публикуя обновленную версию на Сайте.

9.3. The Contractor may amend the Agreement terms by publishing an updated version on the Website.

9.4. В случае возникновения разногласий по поводу исполнения Договора Заказчик вправе направить Исполнителю письменную претензию. Срок рассмотрения претензий составляет 10 (десять) рабочих дней с момента их получения. Претензия должна быть направлена на официальный электронный адрес Исполнителя info@newlightconsult.com с указанием всех существенных обстоятельств.

9.4. In the event of any disputes regarding the performance of the Agreement, the Customer has the right to submit a written claim to the Contractor. The claim review period is 10 (ten) business days from the date of receipt. The claim must be sent to the Contractor's official email address info@newlightconsult.com, specifying all relevant circumstances.

10. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ

LIFE TRANSFORMATION TECHNOLOGY FZCO

Адрес: Building A1, Dubai Digital Park, Dubai Silicon Oasis Apartment, 65409 - 001, налоговый регистрационный номер: 63375, номер торговой лицензии: 65409

Сайт: https://leonidtalpis.com/

10. CONTRACTOR'S DETAILS AND SIGNATURE

LIFE TRANSFORMATION TECHNOLOGY FZCO

Registered address: Building A1, Dubai Digital Park, Dubai Silicon Oasis Apartment, 65409 - 001, Registration Number: 63375, Trade License Number: 65409

Website: https://leonidtalpis.com/

Приложение № 1

Соглашение в области медицинских данных

Настоящим Заказчик выражает свое согласие, что:

1. он, Заказчик, понимает, что Услуги Исполнителя - возмездное обучение в виде тренингов, семинаров, работы в психологических группах, индивидуальных психологических консультирований и т.д., информация о которых размещена на Сайте по следующему адресу: https://leonidtalpis.com/, никоим образом не заменяют обычный курс лечения, консультации врача или постановку медицинского диагноза. Услуга не является медицинской;
2. он, Заказчик, понимает, что при первых признаках недомогания, симптомах болезни или проблем со здоровьем любого характера Заказчику нужно обратиться к врачу - в официальное медицинское учреждение;
3. заключая договор Заказчик освобождает Тальписа Леонида Борисовича от ответственности за любое существующее физическое, умственное, психическое, эмоциональное и/или духовное состояние Заказчика, которое он, Заказчик, может иметь в течение процесса оказания Услуг или после процесса оказания данных Услуг;
4. он, Заказчик, осознает, что участие в интенсивных психологических и телесных практиках может оказать серьезное воздействие на психическое состояние.

Appendix 1

Medical Data and Services Disclaimer Agreement

By accepting this Agreement, the Client hereby acknowledges and agrees that:

1. The Client understands that the Services provided by the Contractor, which are compensated educational Services in the form of trainings, seminars, psychological group work, individual psychological consultations, etc., information about which is posted on the Website at the following address: https://leonidtalpis.com/, in no way substitute for a regular course of medical treatment, consultation with a physician, or the establishment of a medical diagnosis. The Service is not a medical service.
2. The Client understands that upon the first signs of malaise, symptoms of illness, or health problems of any nature, the Client must consult a physician at an official medical institution.
3. By entering into this agreement, the Client releases Leonid Talpis from any liability for any existing physical, mental, psychological, emotional, and/or spiritual condition of the Client that the Client may experience during the provision of the Services or after the provision of the said Services.
4. He, the Customer, acknowledges that participation in intensive psychological and somatic practices may have a significant impact on his mental state.

Приложение № 2

Список требований к заключению Договора (соответствие Заказчика)

Заказчик должен отказаться от заключения Договора, если он:

1. Состоит на диспансерном психиатрическом учете и имеет неснятые или непогашенные диагнозы в этой сфере;
2. Принимает сильнодействующие психотропные/нейролептические

Appendix 2

List of Requirements for Entering into the Agreement (Customer Eligibility)

The Customer shall refrain from entering into the Agreement if they:

1. Are registered with a psychiatric dispensary and have active or unexpunged diagnoses in this area;
2. Are taking potent psychotropic/neuroleptic medications as prescribed by a physician (excluding mild plant-based sedatives).

препараты по назначению врача (не считая легких седативных средств на растительной основе).